

Paris qui Chante

REVUE
HEBDOMADAIRE
ILLUSTRÉE



POLIN

Rédacteur en chef.

MINI BONJOUR

ABONNEMENTS
 PARIS
 & DÉPARTEMENTS:
 Un an 13^f
 Six mois 7^f
 ÉTRANGER:
 Un an 19^f
 Six mois 10^f

ADMINISTRATION:
106

Boulevard St-Germain, PARIS.

Voir à l'intérieur de ce Numéro notre Prime Gratuite extraordinaire.

PRIME GRATUITE EXTRAORDINAIRE

à tous les Lecteurs et Abonnés de

Paris qui Chante

Convaincus d'être utiles et agréables à nos Lecteurs, nous avons résolu de leur faire la surprise d'une Prime destinée à être également appréciée par tout le monde. Les Lecteurs qui s'abonneront pour HUIT Numéros (2 fr.) à "Paris qui Chante", auront droit, à titre absolument GRATUIT, à

UNE PRIME EXCEPTIONNELLE

Consistant en

Six Voilettes Armure

DE COULEURS ASSORTIES

Mesurant environ 1 mètre de longueur sur 35 cent. de largeur.

Ces voilettes, vendues partout **65** centimes au minimum, représentent par conséquent **une valeur réelle d'au moins 3 fr. 90**

Pour recevoir cette Prime Gratuite

Il faut remplir le Bulletin de Souscription ci-inclus, y joindre le montant de l'abonnement (2 francs) en mandat ou timbres à l'adresse du directeur de "Paris qui Chante", plus **0 fr. 15** pour frais de port et de manutention.

Les anciens abonnés de "Paris qui Chante" ne bénéficieront de la Prime qu'autant qu'ils en feront la demande directe. Ils devront joindre à leur demande la dernière Bande d'Abonnement plus **50** centimes pour les frais de manutention et de poste.

AVIS TRÈS IMPORTANT

A partir de ce numéro, nous mettons au bas de la dernière page un **Bon** portant le numéro du journal. Nous conseillons très vivement à nos Lecteurs de collectionner avec soin la **Série complète** de ces **Bons** auxquels une surprise agréable sera réservée ultérieurement.

LA CUISINE EN MUSIQUE



POTAGE AU POTIRON

AIR : Il était une bergère

On a trop longtemps établi une infranchissable barrière entre les arts d'agrément et les travaux d'utilité. Nous voulons prouver ici que le piano peut, au besoin, fraterniser avec les casseroles. Les recettes que nous publions ne sont pas fantaisistes : elles ont l'avantage d'être établies dans une forme pittoresque et neuve, mais quiconque les suivra littéralement est assuré de réussir. La série de recettes que nous publierons successivement constituera un véritable Cours de Cuisine.

Allegretto

Pour fai - re un bon po - ta - ge Au ron ron ron pe - tit po - ti - ron II
 faut se - lon l'u - sa - ge Le choi - sir mûr et rond rond rond Le choi - sir mûr et rond D.C.

I
 Pour faire un bon potage.
 Au ron ron ron, petit potiron,
 Il faut, selon l'usage,
 Le choisir mûr et rond,
 Rond, rond,
 Le choisir mûr et rond.

II
 On en tire une tranche
 Et ron ron ron, petit potiron,
 Dont l'écorce se retranche,
 Ainsi que pour le m'lon,
 Lon lon,
 Ainsi que pour le m'lon.

IV
 Dans l'eau, pour le fair' cuire
 Le ron ron ron, petit potiron,
 Une heure doit suffire
 A tout petits bouillons,
 Ions... ions,
 A tout petits bouillons.

VI
 Puis on ajout' sur l'heure
 Au ron ron ron, petit potiron,
 Un bon morceau de beurre,
 Et l'on vers' sur croûtons,
 Ton ton,
 Et l'on vers' sur croûtons.

III
 En morceaux on le coupe
 Le ron ron ron, petit potiron ;
 Puis, pour en fair' la soupe
 On l'met dans un poëlon,
 Lon lon,
 On l'met dans un poëlon.

V
 Dès la cuisson finie
 Du ron ron ron, petit potiron,
 On l'rédult en bouillie
 Au moyen du pilon,
 Lon lon,
 Au moyen du pilon.



LE CHATEAUBRIAND

AIR : Ah! mon beau château

Allegro

Le châ - teau - bri - and Est un faux fi - let très ten - dre E - pars et sai - gnant Gril - le sur feu très ar -
 dent Un' fois seu - le - ment Re - tour - nez - le sans at - tendre Que le gril brû - lant L'ait cuit trop pro - fon - dé - ment.

I
 Le chateaubriand
 Est un faux-filet bien tendre,
 Épais et saignant,
 Grillé sur feu très ardent.

II
 Un' fois, seulement,
 Retournez-le sans attendre,
 Que le gril brûlant
 L'ait cuit trop profondément.

III
 Dans un grand plat long,
 On le beurre, on l'assaisonne :
 Sel, poivre et citron,
 Pomm's de terr' frit's ou cresson.



Mam'zelle panache

CHANSONNETTE
interprétée
PAR NINI BONJOUR



NINI BONJOUR

Paroles de V. DAMIEN & A. QUEYRIAUX

Musique de FÉLIX CHAUDOIR

Allegretto.

PIANO *sf*

Je n'suis ni mar-quis ni du-ches-se, Pas de par-ticule à mon nom, Je n'la fais pas à la no-bles-se, Ma

jeuness' voi-là mon bla-son. Mais, en voy-ant mon air bra-va-che, Les viveurs, mes joyeux a-mis, M'ont surnom-mé Mam'zell' Pa-

na-che Un nom d'guerr'connu d'tout Pa-ri-s Je vais me dan-di-nant Avec grâce et sou-lesse Et mon ha-

Refrain

lau-ce-ment Est tout plein de pro-mess's, Les hom'm's me re-lu-quant Et fri-san't leur mous-



II

Quand je me ballad' dans la foule,
 Mon gai panach' se balançant,
 Les gavroch's qui n'sont pas des moules,
 Ont parfois des mots épatants.
 En me toisant, l'œil plein de flammes,
 L'autre jour, l'un d'eux s'écria :
 « Dis-donc, Titi, on s'pass'rait d'femmes
 Avec un général comm'ça. »

AU REFRAIN



III

Bref, mon panach', c'est véridique,
 Est d'un effet mirobolant,
 Son pouvoir est vraiment magique,
 Sur tous les homm's, petits et grands.
 Les jeun's le suiv'nt, le cœur en fête,
 Se dandinant, nerveux, crâneurs,
 Et les vieux, rêvant de conquête,
 Prennent un p'tit air cascadeur !

AU REFRAIN



VALESE HEUREUSE

Pour Piano

PAR LÉO POUGET

Mouv. de Valse.

PIANO. *ff*

Valse lente

Timb.

mf

Roulement.

Rall.

Paris qui Chante

TRIO



Plus lent.

leger.



leger.

poco rall.



mf



I^{er} Mouvement.

animato.

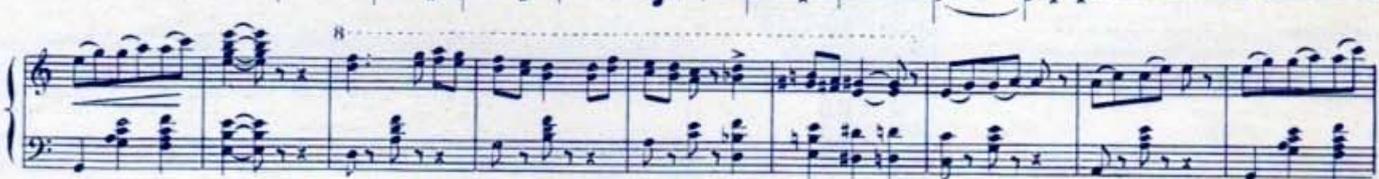
mf



rall



8



8



CODA



LES MAINS

interprétée

Paroles de GERNY & BRIOLLÉ



II

Ici, j'vois qu' des dam's élégantes ;
Comm' charm's, ell's ont tout ce qu'il leur faut.

En voyant tant d' form's opulentes,
Je m'demand' si c' n'est pas du laux.

PARLÉ: Que les dames qui ont du coton
dans leur corset lèvent la main'

Tiens ! y en a pas des tas,
J'crois qu'y en avait plus qu'ça.

REFRAIN

Mesdam's, bien que j'vous congratue,
Comm' Saint Thomas, j'suis incrédule.
Et alors, pour m'en assurer,
J'demand' la permission d'toucher.

III

Dans la sall' j' vois qu' des messieurs
[chouettes,
Qui sont rich's à plusieurs milliors.
Pour savoir ce qu'ils ont d' galette,
Je vais leur poser un' question.

PARLÉ: Que ceux qui ont plus de cent sous
dans leur poche lèvent la main.

Tiens ! y en a pas des tas,
J'crois qu'y en avait plus qu'ça.

REFRAIN

Vous fait's bien d'cacher votr' fortune,
Faut jamais avoir plus d'un' thune,
Car lorsqu'on n'est pas dessalé,
On est sûr de s'faire entôler.



LES MAINS LEVÉES

CHANSON

interprétée par DUMORAIZE

Paroles de GERNY & BRIOLLET

Musique de D'ORVICT-BRIOLLET



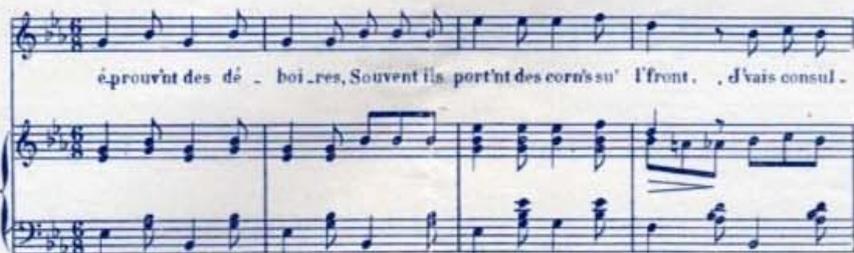
Allegro.
PIANO *ff*



Les maris



éprouvnt des dé - boi - res, Souvent ils port'nt des corn's su' l'front. . J'vais consul -



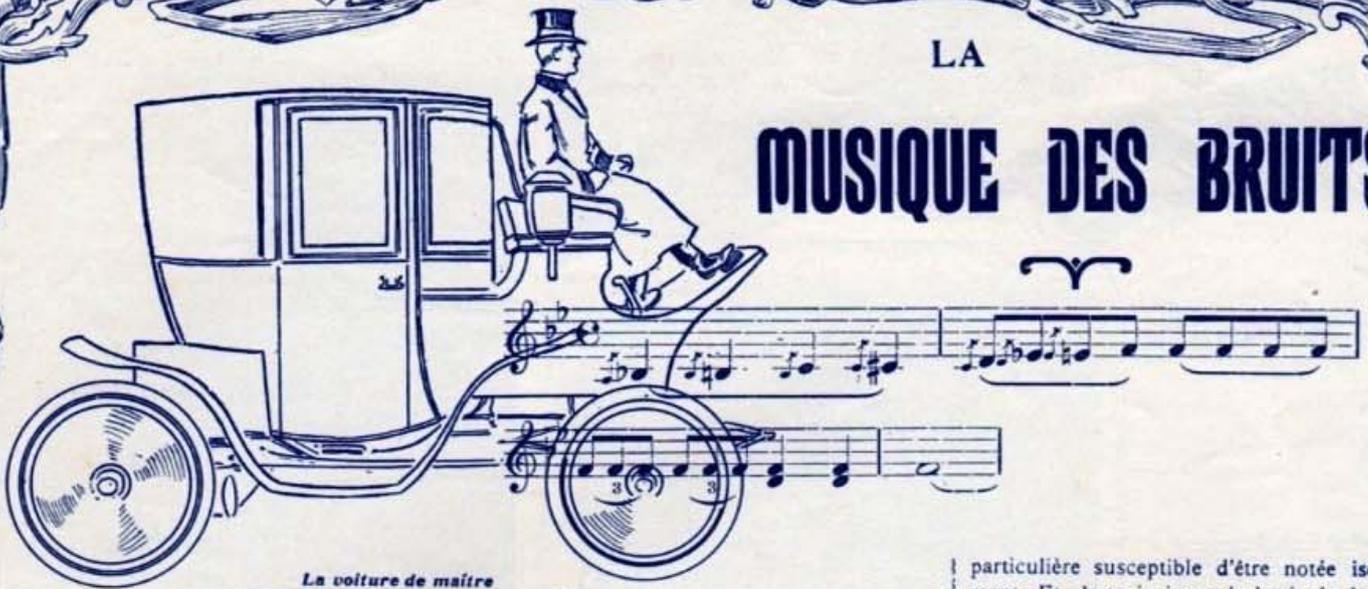
ter ceux d'l'andi - toi - re. Nous allons voir e'qu'ils ré - pon - dront: PARLÉ-Que ceux qui sont Tiens! y en a pas des tas, J'erois qu'y en a - vait plus qu'ca! A. lors s
cocus lèvent la main.



vos femm's sont fi - dé - les I. ci y a qu' des ménag's mo - dé - les. J'vois pourtant un mon-sieur là - bas Quest co.eu, mais qui n'le sait pas!




LA
MUSIQUE DES BRUITS



La voiture de maître
passe avec un bruit étouffé, moelleux et discret.

Il faut une oreille exercée pour reconnaître un caractère musical dans les sons que, faute de désignation plus précise, nous réunissons sous le nom général de bruits. Les notations que nous donnons ci-contre, sont la traduction mélodique de quelques-uns des bruits qui nous sont les plus familiers : on pourrait leur donner, en raison de la diversité de leur origine, le nom de *Chansons des Rues et des Bois*.

Le caractère musical du chant des oiseaux ne fait de doute pour personne : quiconque, à écouté dans le grand silence d'une belle nuit de printemps les notes pures du rossignol, n'a pas besoin d'une démonstration

plus convaincante. L'alouette qui monte à tire d'aile jusque dans la région des nuages, et dont les trilles s'entendent encore lorsque l'œil ne l'aperçoit plus ; le coucou dont le chant annonce les premiers beaux jours d'été ont également inspiré les compositeurs. Mais il est, dans la vie journalière, une foule d'autres sons auxquels nous ne prêtons qu'une oreille distraite et parfois agacée, et dans lesquels on peut retrouver un rythme intéressant.

L'indistinct brouhaha des rues donne l'impression d'une cacophonie confuse, mais si l'on en dissocie les éléments, on reconnaît dans chacun d'eux une sorte d'harmonie

particulière susceptible d'être notée isolément. Et c'est ainsi que le bruit du lourd fardier, la trépidation haletante et fiévreuse de l'automobile, le son plus étouffé de la voiture de maître, le fracas brutal de l'omnibus prennent une signification particulière quand on les étudie à part. Chacun de ces bruits donne aussi des renseignements d'une autre nature : la plus ou moins grande rapidité des vibrations d'un corps en mouvement est en rapport direct avec la vitesse



Sva



Le cri joyeux de l'alouette montant vers le ciel.



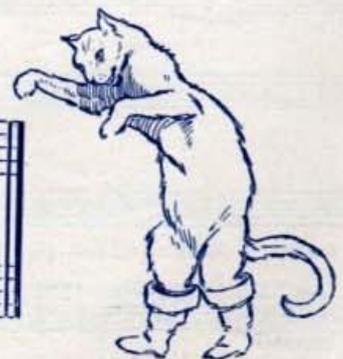
dont il est animé et c'est ainsi qu'une oreille exercée reconnaît l'allure d'une voiture d'après la hauteur du son qu'elle produit.

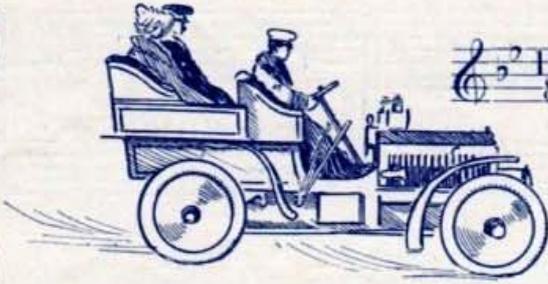
Mais c'est peut-être dans les cris si variés des animaux sauvages ou domestiques que se rencontre le plus intéressant sujet d'étude:

Le doux chant
du Rossignol.

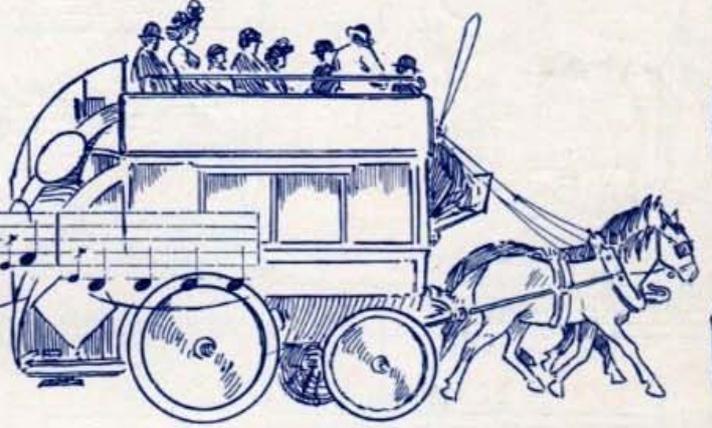


Le miaulement du chat.
Interprétation dans le goût de Tchaïkowsky.

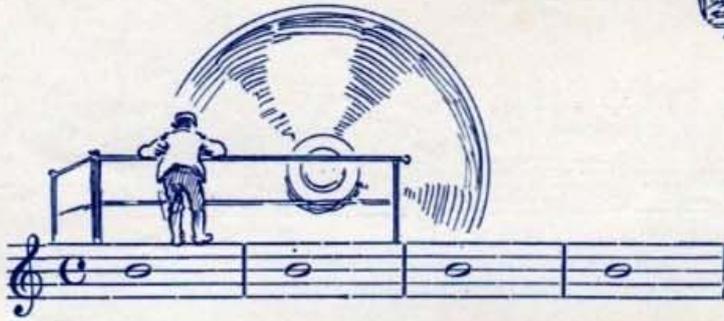




La trépidation impatiente de l'automobile.



Le lourd fracas de l'omnibus.



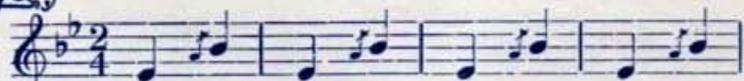
Le souple ronflement d'un volant de machine.



Le chant du coucou.
Une mélodie spéciale dont les compositeurs ont souvent tiré parti.



Querelle de chats : Musique guerrière et discordante.



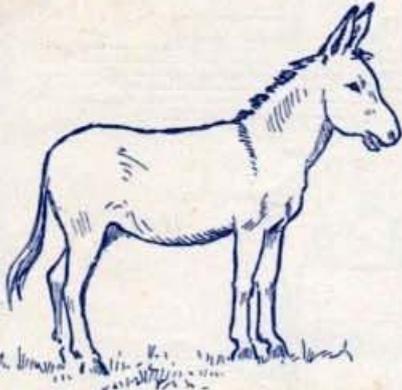
Le monotone roulement du cab.

plus d'un compositeur est allé chercher des motifs d'inspiration chez les animaux les moins susceptibles en apparence d'être choisis comme modèles.

N'a-t-on pas vu Schubert traduire le coassement de la grenouille, et Mendelsshon demander des effets au formidable et ridicule braiment de l'âne.

Peu d'animaux pourraient fournir une aussi grande variété de motifs que le chat : quelle gamme étendue entre le ronron qu'il produit en se frottant à son maître et la musique de sabbat dont il écorche les oreilles dans ses promenades nocturnes sur les toits. N'oublions pas l'espèce d'éternûment bizarre qu'il émet en présence d'un ennemi, ni les cris brefs de colère qui accompagnent ses combats.

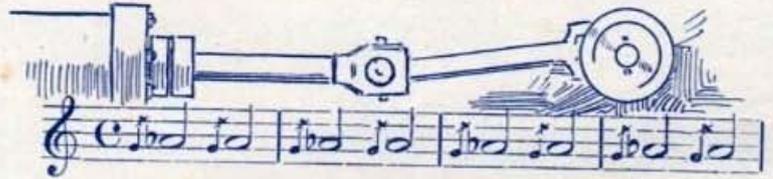
Le hennissement du cheval et ses mâles appels ne doivent pas non plus être négligés.



Berlioz a noté dans son Faust l'allure du cheval, depuis le trot jusqu'au galop désordonné.



La traduction musicale du braiement de l'âne n'est pas sans douceur.



Le cri du piston d'une machine à vapeur.



Le ronflement du rouet dans sa pleine action et lorsqu'il s'endort.



L'allure rythmée de l'animal au trot, le martèlement furieux de son galop éperdu sont également susceptibles d'une traduction musicale.

Si nous quittons la nature animée pour entrer dans le monde des machines auxquelles l'industrie de l'homme a communi-

qué les apparences et le frisson de la vie, que de remarques intéressantes ne pouvons-nous pas faire ?

Les musiciens du siècle passé ont connu et noté le bruit du rouet, le son égal et paisible de sa pleine action et l'assourissant murmure de sa roue qui s'endort. Nos formidables machines modernes ont un caractère sensible bien différent. Cependant, tel volant énorme surprendra parfois par sa marche souple et silencieuse, tandis que de petites

machines-outils font pénétrer jusqu'au plus profond de l'être l'aigre frémissement du métal.

Mais à quoi bon multiplier les exemples ?

Cris ou chants des créatures, souffles de l'air, murmures des eaux, bruits profonds, joyeux ou tristes de la nature ou du travail humain, n'êtes-vous pas des notes isolées dans la grande harmonie dont il faut dissocier les éléments pour les comprendre et les aimer ?



Le coassement de la grenouille, musique obligatoire des monotones journées de pluie.



CANTIQUES DE PITIÉ ET D'AMOUR

CONSCIENCE

Poésie & Musique de XAVIER PRIVAS



XAVIER PRIVAS

CHANT
Mod.^o A l'heure où ta journée accablante fi - nie,

PIANO

Tu vas goûter la paix d'un repos mé - ri - té.

Une voix dans la nuit s'élève in - dé - fi - nie,

Largo.

Et frappe ton oreille avec té - na - ci - té. C'est la voix de ta cons - ci - ence

Quitte ton orgueil par ces mots : « As-tu gagné la ré - com - pense D'un bienfaisant et doux re - pos ? »

II

A l'heure où le sommeil va clore ta paupière,
Pour bercer ton cerveau de songes imprécis,
Une voix, dans la nuit, s'élève familière,
Et frappe ton oreille et trouble tes esprits.
C'est la voix de ta conscience
Qui t'adresse ces mots : « Combien
Pèsent dans l'humaine balance
Ta part de mal, ta part de bien ? »



III

A l'heure où tu vas fuir de la bataille ardente,
Pour oublier les chocs reçus, les coups donnés,
Une voix, dans la nuit, s'élève discordante,
Et réveille tes sens, par l'effroi dominés.
C'est la voix de ta conscience
Qui te jette ce mot hautain :
« Pour obtenir ta récompense,
Tâche d'être meilleur demain ! »



La petite femme qui...

CHANSON

interprétée par ROSENSTEEL

Paroles de
BRIOLET & VIOLAINES

Musique de DUCREUX

ROSENSTEEL



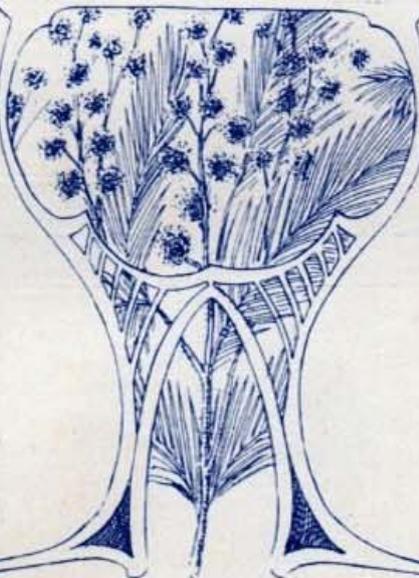


Si j'veux pas coller Saint' Cath'rine,
D'prendre un époux, voilà mon tour.

I
Lorsqu'ell' sent qu'ell' n'est plus gamine,
La jeune fill' se dit un jour :
Si j'veux pas coiffer saint' Cath'rine,
D'prendre un époux, voilà mon tour.
Ce n'sont pas les jeun's gens qui manquent,
Mais quand on parle de conjungo,
Et qu'il n'y a pas d'beaux billets d'banque,
Les soupirants tournent le dos

REFRAIN

L'air d'une rosière,
Ingénue et fière,
Regardant les homm's en dessous,
En dansant, ell' rougit comm' tout ;
Si leurs mains la frôlent,
Ell' se sent tout' drôle,
Mais comme ell' vise au conjungo,
Pour montrer qu'çà n'est pas du faux,
Ell' s'décollet' dans les grands prix,
La p'tit' femm' qui cherche un mari.



Mais, après des mois de souffrance,
Se présente l'entiché sérieux.

II
Mais, après des mois de souffrance,
Se présent' l'entiché sérieux
Qui sacrifie son existence
A la petit', pour ses beaux yeux.
Aussi, faut voir comme on l' bichonne,
Ce pauvr' mamour, ce chien sau'veur ;
Près d'lui, comme un' chatte, elle s'p'lo-
Et ne lui donn' que des douceurs. [tonne

REFRAIN

Toujours rigolote.
Faut qu'ell' le doriote.
Loin d'lui servir le pot-au-feu,
Ell' lui donn' ce qu'il aim' le mieux :
Des p'tits plats, des crèmes,
Attentions suprêmes !
Pour qu'il n'aille pas voir ailleurs,
Si des fois ça s'rait plus meilleur,
Ell' s'met en quat' pour son chéri,
La p'tit' femm' qu'aim' bien son mari.

III
L'objet de tant d'idolâtrie,
Engraisé, d'vient un peu gaga.
Il n'a plus d'goût pour les chatt'ries
Et s'endort avant l'premier plat.
Madam', devenue très gourmande,
Car l'appétit vient en mangeant,
N'trouvant pas l'menu qu'ell' demande,
Chang' de cuisine et d' restaurant.

REFRAIN

Devenue roularde,
Lorsqu'elle s'attarde
Au rendez-vous de son amant,
Ell' n'en éprouve aucun tourment.
C'es' ell' qui commence
La grande séance,
Faisant un' scène à son époux,
Qu'elle accus' d' la tromper partout,
C'est ell' qui pleure et jett' des cris,
La p'tit' femm' qui tromp' son mari,

IV
Après plusieurs années d'ménage,
L'pauvr' mari monte au Paradis.
La p'tit' dame, au jour du veuvage,
De sanglots remplit le logis.
En la voyant, ça fait d'la peine,
Son chagrin est vraiment réel,
Dans tous les salons ell' promène
Ses iarm's et ses r'grets éternels.

REFRAIN

Ell' passe voilée,
Toute désolée,
Pensant qu'avec ses blonds cheveux,
L'noir c'est encor c'qui lui va l'mieux
Manquant d'habitude
Pour la solitude,
Ell' prend un ami d'son époux,
Ayant l'même âge et les mém's goûts,
Afin d'la consoler la nuit.
La p'tit' femm' qui r'grett' son mari.

Concours Rodolphe Berger

Conformément au règlement publié dans "Paris qui Chante", les membres du jury du CONCOURS RODOLPHE BERGER se sont réunis le 30 mai 1904. Après examen de tous les manuscrits déposés, ils ont décidé, à la majorité des voix, de décerner les prix de la façon suivante :

1^{er} Prix : 500 francs en espèces
à l'auteur de la chanson "Romance Parisienne", dont voici le premier couplet :

Je l'avais rencontrée un jour,
Avec son carton d'ouvrière,
Trottinant, mutine et légère,
Parmi la foule du faubourg.

2^e Prix : 250 francs en espèces
à l'auteur de la chanson "L'Éternelle Histoire", dont voici le premier couplet :

On s'était vu, je me rappelle,
Dans le faubourg tout embaumé ;
J'étais bien jeune et toi si belle
Par ce joyeux matin de mai.

3^e Prix : 100 francs en espèces
à l'auteur de "L'Éternelle Chanson", dont voici le premier couplet :

Ce fut le printemps et son charme frêle,
Ce fut le parfum des lilas en fleurs,
Le cri des oiseaux et la ritournelle
Que chante l'Amour aux mots cajoleurs

Les auteurs des manuscrits primés sont invités à se faire connaître.

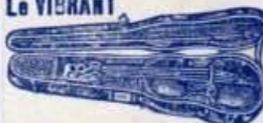
Nous publierons ultérieurement la musique de M. RODOLPHE BERGER écrite pour le Premier Prix.

 Marque "DIVINA" Célèbre **4 f** Depuis par MOIS

Reine des Mandolines Italiennes. SONORITÉ EXQUISE!
Tout le monde peut l'apprendre sans maître.
Guitares, violons, Instruments en cuivre, en bois.
Demander Catalogue de l'instrument qu'on désire.
COMPTOIR UNIVERSEL DE FRANCE, 60, rue de Provence, 60, PARIS.

VOULEZ-VOUS ? APPAREILS depuis 5 francs par MOIS.

Faire de Belles Photographies Aussi bien qu'un Photographe
Demandez Catalogue illustré de nos Appareils incomparables pour l'Antique et le moderne.
COMPTOIR UNIVERSEL DE FRANCE, 60, Rue de Provence, Paris.

Le VIBRANT  **VIOLONS** d'après les chefs-d'œuvre des luthiers de Crémone. — Catalogues —

DEPUIS 5 f par MOIS
COMPTOIR UNIVERSEL DE FRANCE, 60, rue de Provence, Paris.

POMMADE MOULIN
Guérit Dartres, Boutons, Rougeurs, Démangeaisons, Eczéma, Hémorroïdes. Fait repousser les Cheveux et les Cils.
2^e 30 la botte franco Ph^o Moulin, 30, r. Louis-le-Grand, PARIS.

FORMODOL DENTS conservées PAR L'ESPRIT FORMODOL EN VENTE PARTOUT Soignées, extraites ou posées par le Docteur FORMODOL. INSTITUT DENTAIRE, 2, R. Richer, 128, Rue Rivoli, Paris.

DEMANDEZ PARTOUT Le **NOUVEAU** Papier Citrate **0.70 C.** LA **POCHETTE JOUGLA** (12 feuilles 10 x 12)

LA JUVENINE HYGIÈNE MÉDICALE de LA FEMME
doit être préférée au Sublimé et à l'Acide Borique pour les soins particuliers quotidiens. — La boîte de 16 sachets, 1 fr. 75.
Pharmacie VIENNE, 62, Petits-Champs, PARIS (Opéra) et Toutes Ph^o

200 MODÈLES D'ACCORDEONS Français, Allemands, Italiens les plus beaux, les meilleurs. Mandolines "DIVINA", guitares, violons, Instruments en cuivre, en bois, mais aussi des Percussions. Demand. Catal. de l'instrument qu'on désire et celui des Appareils photographiques. COMPTOIR UNIVERSEL DE FRANCE, 60, r. Provence, Paris.

ALCOOL DE MENTHE **RICQLÈS** PRODUIT HYGIÉNIQUE Indispensable
ALCOOL DE MENTHE **RICQLÈS** ASSAINIT L'EAU Calme la Soif
ALCOOL DE MENTHE **RICQLÈS** 65 ANS de SUCCÈS HORS CONCOURS PARIS 1900

LA MEILLEURE POUDRE de RIZ RIZEINE EN VENTE DANS TOUTES LES BONNES MAISONS DE FRANCE ET DE L'ÉTRANGER
ENVOI FRANCO A PARIS CONTRE 3 FRANCS, EN FRANCE CONTRE 3F30. EN OUTRE, A TOUT ACHETEUR SE RECOMMANDANT DE CETTE ANNONCE, LA MAISON DELETTREZ OFFRE GRATUITEMENT UNE BOÎTE ÉCHANTILLON AVEC ÉTIQUETTE.

"A Orphée" PIANOS STRASSER ET ORGUES
Vente, Location
MUSIQUE : Vente, Abonnements
LUTHERIE : Harpes, Mandolines
HÉBERT-STRASSER
114, Boul. St-Germain, PARIS
Téléphone : 816 28


LISÉRIS
Le Parfum préféré des Éléantes
Parfumerie V RIGAUD
1, Faubourg St-Honoré (Rue Royale), PARIS

ERNEST DIAMANT DU CAP Imitation Le plus brillant et le plus dur PARFAITE
24, Boulevard des Italiens — PRIX BON MARCHÉ

ALEPTINE VIGIER
pour enlever les Fards, le Maquillage et donner de la souplesse et de la vitalité à la peau et faire disparaître les rides
La boîte franco 1 fr. 75
PARIS 12, Bd Bonne-Nouvelle

Envoi Franco du Catalogue contenant 428 Fig.
PORTOIR ARTICULÉ et FAUTEUIL-ROULANT DUPONT
FABRICANT, BREVETÉ S. G. D. G. Fournisseur des Hôpitaux
10, Rue Bazefeuille, 10 PARIS
(Près l'École de Médecine).

ASTHME Catarrhe de la gorge, toux, éternuements, nez qui coule, enrouement, etc. Cigarettes ESPIC Boîte 2 fr. 50
Hygiène, Conservation et Blancheur des Dents
POUDRE DENTIFRICE CHARLARD PRIX : la boîte, 2 fr. 50 ; la demi-boîte, 1 fr. 25
EAU DENTIFRICE CHARLARD Prix du flacon : 2 fr. 50
Pharmacie VIGIER, 12, Boulevard Bonne-Nouvelle, Paris


VELOUTINE CH. FAY CÉLÈBRE POUDRE DE RIZ

CRÈME POUVRE SAVON SIMON PARIS